



Bingai Feng Yan



Née en 1962 à Tianjin (Chine), Feng Yan a étudié la littérature japonaise avant de partir en 1988 pour treize ans au Japon. En 1994 elle commence à tourner des documentaires sur la Chine rurale. *Dreams of Changjiang* (1997, 85 min), est son premier long-métrage documentaire. *Bingai* (2007, 114min) est son deuxième film. *Les femmes du Yangzi* est actuellement en post-production.

À la fin de la construction du barrage des Trois-Gorges, 1,13 million de personnes le long du fleuve Yang Tsé Kiang auront été délocalisées. La plupart d'entre elles sont des paysans. *Bingai* raconte le combat d'une paysanne qui refuse de quitter son village. Les spectateurs suivront sa lutte de sept ans contre les fonctionnaires qui veulent la forcer à accepter son déplacement, alors qu'une dévotion forte à sa terre la contraint à rester dans l'endroit qu'elle appelle «chez elle».

À la suite de *Mise en eau (Before the Flood, 2004)* de Li Yifan et Yan Yu et du très remarqué *Still Life (2006)* de Jia Zhang-ke, le film de Feng Yan continue de témoigner des conséquences de la construction du barrage des Trois-Gorges. Alors que ce chantier a provoqué l'exode de plus d'un million de modestes paysans vers un avenir plus incertain encore, *Bingai* dresse sur une dizaine d'années la chronique d'une femme chinoise. Dans le sillon de cette vie paysanne, elle nous est dévoilée pour retrouver, par-delà les déceptions et les humiliations d'une existence précaire, la possibilité d'un récit que les événements d'une vie contrariée semblaient lui refuser. C'est un acte fort du documentaire que de pouvoir construire son regard dans une durée que peu d'autres formes permettent. Ici, l'engagement dans le temps de Feng Yan rejoint l'inébranlable conviction de *Bingai* pour inscrire à l'écart de tout sentimentalisme l'attachement et la reconnaissance des deux femmes.

With the completion of the Three Gorges dam, 1.13 million people along the Yangtze River will have been dislocated. The majority of them are farmers. Bingai features one woman farmer who refuses to move away from her village. The audience will follow her seven-year struggle with officials who pressure her to relocate, while a strong devotion to her land compels her to remain in the place she calls home.

Following Before the Flood (2004) by Li Yifan and Yan Yu and after the eye-catching success of Still Life (2006) by Jia Zhang-ke, Feng Yan's film continues to bear witness to the consequences of the construction of the Three-Gorges dam. Whereas this construction site caused the exodus of over one million modest peasants towards an even more dubious future, Bingai draws up a ten-year chronicle of a Chinese woman. In this countryside background, she is revealed to us in order to fetch, beyond the disappointments and humiliations of a precarious existence, the possibility of a personal story that the events of a frustrated life seemed to refuse her. One of the documentary's strong strands is its ability to build its viewpoint over a period of time that few other film genres allow. Here, Feng Yan's time commitment seems to match Bingai's unwavering conviction to dress a portrait based on the women's mutual attachment and acknowledgement aside from any sentimentalism.

Jérôme Baron